

| | |
|----|--|
| 1. | नवोन्मेषी हिंदी प्रोत्साहन योजनाएँ Innovative Hindi Incentive Schemes |
| 2. | राजभाषा रत्नाकर व्याख्यानमाला Rajbhasha Ratnakar Talks |
| 3. | अधीनस्थ यूनिटों/कार्यालयों द्वारा तिमाही रिपोर्ट ऑनलाइन प्रस्तुत करना Online QPR Submission by Units/ Offices |
| 4. | <p>राजभाषा आप तक</p> <p>राजभाषा कार्यान्वयन में आने वाली कठिनाइयों के समाधान के लिए कॉर्पोरेट राजभाषा द्वारा कार्यपालकों / गैर-कार्यपालकों के लिए राजभाषा आप तक कार्यक्रम (डेस्क समन्वयन) चलायी जाती है। इस कार्यक्रम में कार्मिकों के कार्यस्थल पर जाकर टंकण, अनुवाद और हिंदी में पत्राचार की कठिनाइयों का समाधान किया जाता है और इस तरह कर्मचारियों को कॉर्पोरेट प्रोत्साहन योजनाओं में भाग लेने के लिए प्रोत्साहित किया जाता है।</p> <p>Rajbhasha Aap Tak</p> <p>Rajbhahsa Aap tak program (desk to desk coordination) is conducted by Corporate OL for Corporate Executives/Non-Executive to resolve their issues pertaining to OL implementation. Tips for Hindi typing, translation and to increase bilingual correspondence is given and thus, employees are encouraged to participate in various Incentive Scheme.</p> |
| 5. | <p>द्विभाषी एच.आर. दस्तावेज</p> <p>एच.आर. संबंधी विभिन्न दस्तावेजों में एकरूपता लाने और उनका द्विभाषीकरण सुनिश्चित करने के लिए ऐसे दस्तावेजों की पहचान कर उनका अनुवाद और समेकन करने की पहल की गई। यह पहल न केवल मानक द्विभाषी (हिंदी और अंग्रेजी) दस्तावेजों का आधार तैयार करने की दृष्टि से महत्वपूर्ण है बल्कि कंपनी की सभी यूनिटों जहाँ यह एक संदर्भ दस्तावेज का काम करेगी, के लिए भी महत्वपूर्ण है। इस दस्तावेज में नियुक्ति से लेकर सेवानिवृत्ति तक के द्विभाषी दस्तावेज शामिल किए गए हैं।</p> <p>Bilingual HR Document</p> <p>In order to bring uniformity and ensure bilingualization in various documents pertaining to HR, an initiative was taken to identify such documents and completed its translation and compilation work. This initiative has its significance not only to create a base for standard bilingual (Hindi and English) documentation, but also for other Units</p> |

| | |
|-----------|--|
| | <p>where it will serve as a reference document. Documents right from 'Induction to Exit' have been included in this reference book.</p> |
| <p>6.</p> | <p>सरकारी विद्यालयों के पुस्तकालयों में हिंदी किताबों का वितरण प्रति वर्ष राजभाषा विभाग द्वारा जारी वार्षिक कार्यक्रम के लक्ष्यों के अनुसार राजभाषा विभाग द्वारा संस्तुत हिंदी पुस्तकों सहित विभिन्न रुचिकर विषयों की हिंदी पुस्तकें खरीदी जाती हैं। सीएमडी महोदय द्वारा दिए गए सुझाव अनुसार प्रतिवर्ष राजभाषा पुस्तकालय में से चयनित पुस्तकें आसपास के विद्यालयों के पुस्तकालय को वितरित की जाती हैं। दिनांक 10.01.2019 को राजभाषा के हिंदी पुस्तकालय से स्कूली बच्चों के ज्ञानवर्धन के लिए 151 हिंदी पुस्तकें और डीवीडी गवर्नमेंट मॉडल स्कूल, चिक्कबानवारा के प्रधानाचार्य को सौंपी गई।</p> <p>Distribution of Hindi Books to Govt. School Library As per the target of Annual Program issued by Department Official Language every year, Hindi books on various topics of interest and recommended by the Department of OL are procured. As suggested by our CMD, an initiative has been taken to distribute selected Hindi books to the library of the surrounding schools every year. This year, 151 selected Hindi books and DVDs have been handed over to the Head Master, Government Model School, Chikkabanawara on 10.01.2019.</p> |

| | |
|-----------|---|
| <p>7.</p> | <p>बीईएल की रक्षा इलेक्ट्रॉनिक शब्दावली</p> <p>राजभाषा विभाग, गृह मंत्रालय, भारत सरकार द्वारा कार्यालय / संगठन विशिष्ट शब्दावली तैयार करने की आवश्यकता बताए जाने पर, बीईएल कार्पोरेट राजभाषा ने इसकी पहल की। वैज्ञानिक एवं तकनीकी शब्दावली आयोग (सी.एस.टी.टी.) / एम.एच.आर.डी. और बीईएल के बीच रक्षा इलेक्ट्रॉनिक शब्दावली तैयार करने का करार किया गया। सी.एस.टी.टी. और बीईएल के विषय-विशेषज्ञों की टीम की पहली संयुक्त बैठक का आयोजन जनवरी, 2020 माह के दौरान गाज़ियाबाद में किया गया।</p> <p>BEL Defence Electronic Terminology</p> <p>As per the directives issued by Dept. of OL, MHA, GoI to prepare Departmental / Organization specific terminology, BEL's Corporate OL took initiative. An agreement was entered between Commission of Scientific and Technical Terminology (CSTT)/ MHRD and BEL to prepare Defence Electronic Terminology. The first joint meeting of Subject Specialists from CSTT and BEL was held during January, 2020 at Ghaziabad.</p> |
| <p>8.</p> | <p>द्विभाषी मानक ईमेल</p> <p>माननीय संसदीय राजभाषा समिति तथा रक्षा उत्पादन विभाग, रक्षा मंत्रालय के राजभाषाई निरीक्षणों के दौरान राजभाषा कार्यान्वयन के अन्य पहलुओं के साथ-साथ द्विभाषी / हिंदी पत्राचार को बढ़ाने पर ज़ोर दिया जाता रहा है। पिछले निरीक्षणों के दौरान माननीय समिति द्वारा, विशेषकर अधिकारियों द्वारा ईमेल में हिंदी के प्रयोग को बढ़ाने पर विशेष ज़ोर दिया जा रहा है। इस बात को ध्यान में रखते हुए, कार्पोरेट राजभाषा द्वारा आम तौर पर प्रयोग किए जाने वाले ईमेल संदेशों का समेकन किया गया और इस तरह 665 मानक वाक्यांशों / वाक्यों को इकट्ठा किया गया और उनका द्विभाषीकरण किया गया। इसी तरह, कंपनी में प्रयुक्त महत्वपूर्ण मानक टिप्पणियों, विभिन्न प्रभागों/विभागों और पदनामों की सूची को भी इस संकलन में जगह दी गई है। इसकी सॉफ्ट कॉपी सभी कार्यपालकों को उपलब्ध कराई गई। कार्पोरेट आई.एस. के सहयोग से इस संकलन की साफ्ट कॉपी ई.एस.एस. में, एफ.एल.एम. में, संवाद पोर्टल के राजभाषा लिंक में भी उपलब्ध कराई जाएगी।</p> <p>इस समेकन की खूबी यह है कि इसमें दिए गए वाक्यांश नमूने मात्र के हैं, इन वाक्यांशों में थोड़ा सा फेर-बदल (तारीख, नाम, विषय आदि) कर ऐसे असंख्य वाक्यों/वाक्यांशों का निर्माण किया जा सकता है। इस पहल का उद्देश्य हिंदी सीखते हुए कंप्यूटर पर और ईमेल में हिंदी का प्रयोग बढ़ाना है।</p> |

Bilingual Standard Email

The Committee of Parliament on Official Language (CPOL) and Ministry of Defence Officials during their inspections have been emphasizing to increase Bilingual / Hindi Correspondence. During recent inspections, CPOL has pointed out to increase usage of Hindi in emails particularly by senior officials. Keeping this in mind, Corporate OL has come up with compilation of 665 standard and generally used email sentences / phrases. To make it more useful, this compilation also comprise with important standard Notings, list of Divisions / Departments/ Designations used across company. Soft copy of this useful document was made available to all the Executives of the company. A link of the same has been made available in ESS, FLM and SAMVAD portals of the company by Corporate IS division.

The speciality of this compilation is that all the sentences / phrases given in it are expressive only, with very little changes (date, name, subject etc.) one can customize his / her own emails, thus, can make hundreds of such email sentences / phrases. The objective of this initiative is to increase usage of Hindi by learning Hindi.